Original für Versicherungsnehmer
Oryginał dla Ubezpieczającego
Original for the Policyholder

Versicherungsbestätigung nach §7 a GüKG
Potwierdzenie ochrony ubezpieczeniowej zgodnie z 7 a GüKG
Confirmation of Cover in according to 7 a GüKG
(Versicherungsbestätigung/ Confirmation de couverture)

Versicherungsnehmer *Ubezpieczający* *Policyholder*	TRANS-HANDEL Sp. z o.o. ul. Dworcowa 19 83-400 Kościerzyna NIP: 591-166-56-23
Nummer der Erlaubnis (Lizenz) *Numer licencji (koncesji)* *Licence number*	TU-025147
gültig vom/ *ważna od/ valid from*	06/06/2009 bis/do/to 05/06/2014
Erteilungsbehörde/*wystawiona przez/ issued by*	Minister Infrastruktury
Vorgangsnummer *Numer polisy ubezpieczenia* *Policy number*	0871000807
Versicherungsperiode *Okres ubezpieczenia* *Insurance period*	**vom**/*od/from* 09/03/2014 **bis**/*do/to* 08/03/2015

Hiermit bestätigen wir, dass nach Maßgabe des Versicherungsvertrages unter der Versicherungsscheinnummer 0871000807 eine Güterschaden - Haftpflichtversicherung gemäß § 7 a des Güterkraftverkehrsgesetzes besteht.
Niniejszym potwierdzamy, że zakres ochrony ubezpieczeniowej udzielonej w ramach umowy ubezpieczenia numer polisy 0871000807 obejmuje odpowiedzialność cywilną przewoźnika drogowego za szkody w przewożonym ładunku zgodnie z 7a Güterkraftverkehrsgesetz.
We hereby confirm that the insurance, within the contract under the Policy number 0871000807 covers the road carrier's liability for losses in transported goods according to § 7 a Güterkraftverkehrsgesetz.

Das (beiliegende) Dokument auf Wunsch des zuständigen BAG-Straßenkontrolldienstes oder einer anderen zuständigen Kontrolleurs ist durch den Fahrer im Original vorzuzeigen. Es wird zugelassen während des Kontrollganges durch einen BAG-Kontrolleur eine Kopie des (beiliegendes) Dokuments fertig zu stellen.
Das Original ist bei dem Fahrer zu bleiben.
Niniejszy dokument na życzenie funkcjonariusza BAG lub innej uprawnionej osoby winien zostać takiej osobie udostępniony przez kierowcę do wglądu w oryginale. Dopuszcza się w czasie kontroli wykonywanie kopii niniejszego dokumentu przez funkcjonariusza BAG lub uprawniona osobę.
Oryginał winien zostać zwrócony kierowcy.
This document should be freely available by the driver for inspection as a original (hard copy) on demand of BAG controller or any authorized person. It is allowed during the control procedure to make copies of this document by BAG controller or any authorized person.
The original (hard copy) must be returned to the driver.

(25)
AIG EUROPE Limited Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Oddział w Polsce
00-102 Warszawa, ul. Marszałkowska 111
☎(+48 22) 528 51 00, (+48 22) 528 52 52
NIP: 107-00-23-828
aig.poland@aig.com

Warszawa, 05 marca, 2014 r.

.....

Ort, Datum, unterschrieben im Namen der AIG Europe Limited Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Filiale Polen
miejscowość, data, podpis osoby uprawnionej za AIG Europe Limited Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Oddział w Polsce

Im vorliegenden Zertifikat bescheinigt AIG Europe Limited Spłóka z ograniczoną odpowiedzialnością Abteilung in Polen die Tatsache des Abschlusses sowie die Bedingungen des Versicherungsvertrages, der im oben genannten Versicherungsschein bestätigt ist, im Bereich, der im Zertifikat angeführt ist. / Niniejszym certyfikatem AIG Europe Limited Oddział w Polsce zaświadcza fakt zawarcia oraz warunki umowy ubezpieczenia potwierdzonej w/w polisą w zakresie wskazanym w certyfikacie. / *With this Certificate AIG Europe Limited Spłóka z ograniczoną odpowiedzialnością Oddział w Polsce hereby confirms exsitence of insurance contract and scope of cover granted following above captioned Policy in range of cover pointed out in certificate."*

Das Zertifikat ist kein Versicherungsdokument im Sinne von Vorschriften von Art. 809 § 1 des Zivilgesetzbuches (Gesetzblatt 1964 Nr. 16, Pos. 93, mit späteren Änderungen) sowie Art. 141 des Gesetzes vom 22. Mai 2003 über die Versicherungstätigkeit (einheitlicher Text: Gesetzblatt 2010 Nr. 11, Pos. 66 mit späteren Änderungen). Das einzig bindende Versicherungsdokument bleibt der Versicherungsschein Nr.0871000807, und das vorliegende Zertifikat ersetzt ihn im keinen Fall. / Certyfikat nie stanowi dokumentu ubezpieczenia w rozumieniu przepisów art. 809 § 1 Kodeksu cywilnego (Dz.U. z 1964 Nr 16, poz. 93, z późn. zm.) oraz art. 141 ustawy z dnia 22 maja 2003r. o działalności ubezpieczeniowej (tekst jednolity: Dz.U. z 2010 nr 11, poz. 66 z późn. zm.). Jedynym wiążącym dokumentem ubezpieczenia pozostaje Polisa numer 0871000807, a niniejszy certyfikat w żadnym wypadku jej nie zastępuje. */ Certificate does not consitute insurance contract confirmation defined in s. 809 § 1 of Polish Civil Code (Journal of Laws from 1964 No. 16, s. 93 including all later amendments) and s. 141 of Insurance Activity Act of May 22-nd 2003 (consolidated text: Journal of Laws from 2010 No. 11, s. 66 including all later amendments). The only binding insurance document shall remain Policy No. 0871000807. On no condition shall Certificate replace above captioned Policy.*

Das vorliegende Zertifikat enthält lediglich die Zusammenfassung von Bedingungen des Versicherungsvertrages. Bei Abweichungen zwischen dem Inhalt des Zertifikats und des Versicherungsscheins bleibt der Inhalt des Versicherungsscheins bindend. / Niniejszy certyfikat zawiera wyłącznie streszczenie warunków umowy ubezpieczenia. W przypadku rozbieżności pomiędzy treścią Certyfikatu i Polisy, wiążąca pozostaje treść Polisy. */ Certificate contains the summary of the insurance contract terms only. In case of discrepancies between Certificate and Policy, Policy wording shall prevail.*